

2007 年美國研究年會報告

馮品佳
國立交通大學外文系

今年 10 月於美國費城舉辦的美國研究學會年會依然盛況空前，四天的會議從早到晚都排滿議程。本人除了宣讀論文以及參加不同的場次擷取新知之外，並且參加了國際學者、女性學者的午餐聚會，以及少數族裔學者的早餐聚會。

國際學者的餐聚是美國研究學會相當重要的聚餐。近年來在歷任理事長的推動之下，美國研究學會以募款方式籌措經費，提供國際學者旅費，俾使一些地處偏遠的國家能夠派遣學者出席，例如今年就有多位越南女性學者因學會補助之故得以出席年會，並在餐會之中大力推銷她們在地化的美國研究，相當特殊，似乎也意味著越戰之後多年以來美越關係解凍的現象。此外，日本的美國研究學會會長以及副會長、來自歐洲的多族裔研究學會 MESEA(The Society for Multi-Ethnic Studies: Europe and the Americas)會長以及多位理事也都出席餐會，是一場名符其實的跨洲際盛會。台灣地區則是因為前任理事長 Shelley Fisher Fishkin 教授的大力促成，與國科會有互惠的約定，因此今年也有三位學者獲得補助，實際上參與年會的論文發表人則有六位，也有相當程度的代表性。餐會中主持國際小組(International Committee)的 Paul Lauter 教授以及 Fishkin 教授等人都對於能夠持續強化國際學者參與美國研究學會年會一事表達欣慰之意，並且讓與會的學者輪流自我介紹，希望可以促成更直接的國際交流與合作計畫。

女性學者餐會也是美國研究學會歷史悠久的活動。以往大多邀請著名的女性學者做專題演講，本次餐會則特別邀請多位歷任女性小組(Women's Committee)召集人對於學會中女性地位的演變作一回顧，同時也邀請參與的學者們提供可以提升及促進女性學者地位的意見。多位引言人都對於自 1970 年代以來女性學者人數的成長感到欣慰，頗有薪火相傳之意味。在台灣的學界雖女性學者人數不在少數，但是在各學會之中並沒有相似的組織，或是在年會中特別舉辦聚會活動商討女性相關之議題，這一點到可以稍加省思。

至於少數族裔學者的早餐聚會則是首度舉行，以如何提攜後進為主題。有鑒於國科會人文學中心近三年來持續舉行外文研習營，希望能夠鼓勵新進學者參與研究，因此本人特地參加，希望能夠從中學習美國學界幫助新進學者之方法。但是或許因為是第一次舉辦之故，現場的焦點以加強人脈為主，也交換在校遭遇的心得，比較屬於社交性質。不過本人恰巧與新任會長 Philip Deloria 教授同桌進餐，在他風趣生動的言談之中了解他所任教的密西根大學是如何幫助帶升等的老師修改升等論文以及出版論文等等，對於日後外文學門促進論文出版的計畫或活

動或許有所幫助。

本人所組的場次以“Reading and Translating Toni Morrison in East Asia”為題，邀請了國內的 Morrison 學者與譯者何文敬先生，以及韓國的學者 So-Hee Lee 與本人就在東亞地區翻譯與閱讀這位文學創作大家的心得交換意見，並由韓裔美國籍教授吳世雄(Seoong Oh)擔任主席。本場次雖然出席的觀眾不多，但是討論熱烈，充分交換意見，算是一場小而美的場次，當然更希望特過我們的努力能夠使得美國文學的亞洲觀點能夠更受到應有的重視。

此外，Fishkin 教授與林玉玲(Shirley Lim)教授結合各自任教的史丹佛大學與加州大學聖塔巴巴拉分校學術與行政團隊之力，成立 *Journal of Transnational American Studies* 線上期刊，以美國研究的「全球化轉向」為主要焦點，希望能夠收集全球各地的跨領域美國研究論文，本人有幸於返國之後接獲 Fishkin 教授來函邀請擔任該國際期刊之諮詢委員，除甚感榮幸之外，也希望能夠藉此機會將國內的研究成果展現給全球的美國研究學者。